



СУТРА
ВЕЛИКОЙ СОВЕРШЕННОЙ МУДРОСТИ
ПРОИЗНЕСЕННАЯ БОДХИСАТТВОЙ МАНДЖУШРИ

文殊師利所說摩訶般若波羅蜜經

Переведена с санскрита на китайский при династии южная Лян
учителем трипитаки Мандра из Фунани

Свиток I

Так я слышал. Однажды Будда пребывал в саду Анантхапинанды в парке Джета в городе Шравасти, вместе с тысячью великими монахами и десятью тысячами бодхисаттвами-махасаттвами. Эти великие бодхисаттвы все украшены великими величественными [добродетелями и мудростью] и стояли на ступени невозвращения. Среди них был бодхисаттва Майтрейя, бодхисаттва Манджушри, бодхисаттва Беспрепятственное Красноречие и бодхисаттва Никогда Неоставляющий Ношу. Бодхисаттва-махасаттва Маджушри спустился со своего дворца в место, где пребывал Будда и встал в стороне.

В это время великие слушающие голос, такие как достопочтенный Шарипутра, Пурнамайтраянипутра, Махамаудгальяна, Махакашьяпа, Махакатьяна и Махакаустхила также пришли с различных мест к Будде и встали в стороне. Будда знал, что собрание собралось. В это время Татхагата вышел со своей хижины, поправил свое место и сел. Он спросил Шарипуру: «Почему вы собрались сегодня утром?»

Шарипутра ответил Будде: „Почитаемый В Мирах, бодхисаттва Манджушри пришел первым и встал возле дверей. Я подошел позже.”

В это время Почитаемый В Мирах спросил Манджушри: „Ты первый пришел сюда. Ты хотел видеть Татхагату?”

Манджушри ответил Будде: «Да, Почитаемый В Мирах, я пришел сюда увидеть Татхагату. Почему? Я хочу раскрыть правильный взгляд для блага живых существ. Я вижу Татхагату как проявление истинной таковости, никогда не изменяющимся, никогда не движущемся, не [имеющим] формы; ни рожденным, ни умирающим; ни существующим, ни не-существующем; ни здесь, ни там; ни в прошлом, ни в настоящем, ни в будущем; ни одновременно ни в прошлом, ни в настоящем, ни в будущем; ни двойственным, ни не-двойственным; ни чистым, ни не-чистым. Через такое проявление, я правильно вижу Татхагату для блага живых существ».

Будда сказал Манджушри: „Ели кто-либо может увидеть Татхагату таким образом, его ум будет ни цепляющимся, ни не-цепляющимся; ни накапливающим, ни не-накапливающим.”

В это время Шарипутра сказал Манджушри: „Это не обычное видение Татхагаты высказанное тобой. Как ты видишь Татхагату ради всех живых существ, если твой ум не цепляется за проявление живых существ? Как ты направляешь всех живых существ к нирване, если ты не цепляешься за проявление нирваны? Как ты показываешь великие величественные [добродетели и мудрость] для всех живых существ, если твой ум не видит проявления величественности?”

Манджушри ответил: «Живые существа не существуют, так же как не существуют направление пространства.»

Будда спросил Манджушри: «Когда кто-то совершенствуется в Совершенной Мудрости таким образом, как он пребывает в Совершенной Мудрости?»

Манджушри ответил: «Не пребывание в дхармах, является пребывание в Совершенной Мудрости.»

Будда снова спросил Манджушри: «Почему не пребывание в дхармах называется пребыванием в Совершенной Мудрости?»

Манджушри ответил: «Не пребывание в проявленном называется результатом пребывания в Совершенной Мудрости.»

Будда снова спросил Манджушри: «Когда он пребывает в Совершенной Мудрости таким образом, его добрые корни увеличиваются или уменьшаются?»

Манджушри ответил: «Если он может пребывать в совершенной мудрости таким образом, его добрые корни не увеличиваются и не уменьшаются. Природа и проявление Свершенной Мудрости также не увеличивается и не уменьшается. Почитаемый в Мирах, совершенствуясь в Совершенной Мудрости таким образом, он не покидает дхарм обычных людей и не цепляется за дхармы мудрецов и святых. Почему? [Пребывая] в Совершенной Мудрости, он не видит каких либо дхарм за которые нужно цепляться или отбрасывать. Совершенствуясь в Совершенной Мудрости таким образом, он кроме того не смотрит на нирвану как на приятное, а на сансару как не приятную. Почему? Он не видит сансары, и она [не становится] более неприятной. Он не видит нирваны, и она [не становится] более приятной. Совершенствуясь в Совершенной Мудрости таким образом, он не видит отбрасываемых омрачений и накопленных добродетелей. Его ум не увеличивается и не уменьшается по отношению ко всем дхармам. Почему? Он не видит ни возрастания, ни убывания в мире дхарм. Почитаемый В Мирах, действие таким образом называется совершенствованием в Совершенной Мудрости. Почитаемый В Мирах, не видение ни рождения ни смерти дхарм является совершенствованием Совренной Мудрости. Почитаемый В Мирах, не имея желаний схватить, как можна увидеть проявленные дхармы для этого – это является совершенствованием Совершенной Мудрости. Почитаемый В Мирах, он не видит ни больших, ни маленьких; ни высокого, ни низкого; ни то что нужно схватить, ни то, что нужно отбросить. Почему? Дхармы не большие и не маленькие, потому что они свободны от проявления. Дхармы не высокие и не низкие, потому что они равны по своей природе. Дхармы

свободны от схваченности или отброшенности, так как они пребывают в истинной реальности. Таким образом совершенствуются в Совершенной Мудрости.»

Будда спросил Манджушри: «Что является не обретением Дхармы Будды?»

Манджушри ответил: «Я не вижу никакого проявления победоносности в дхармах. Оно может быть подтверждено только в самореализации Татхагат, что все дхармы пусты.»

Будда согласился с Манджушри: «Да это так, это так! В совершенном просветлении Татхагаты есть обретение саморализации пустоты.»

Манджушри сказал Будде: «Почитаемый В Мирах, в пустоте дхарм, где победа которую можно схватить?»

Будда сказал: «Очень хорошо! Очень хорошо! Манжушри, все, что ты говоришь, является истиной Дхармой!»

Будда снова спросил Манджушри: «Является ли наивысшая названием Дхармы Будды?»

Манджушри ответил: «Как говорит Будда, наивысшая называется Дхармой Будды. Почему? Нет дхармы, которую можно схватить и назвать наивысшая.»

Манджушри продолжил: «Таким образом, того, кто совершенствуется в Свершенной Мудрости, не называют сосудом Дхармы, [который можно схватить]. Нельзя увидеть дхарм, в которые можно обратить обычных людей, нельзя увидеть Дхарму Будды, и нельзя увидеть дхармы, которые можно улучшить и назвать совершенствование Совершенной Мудрости. Далее, Почитаемый В Мирах, совершенствуясь в Совершенной Мудрости, он не видит какой-либо дхармы, которую можно распознать или обдумать.»

Будда спросил Манджушри: «Ты не постигаешь Дхарму Будды?»

Манджушри ответил: «Нет, Почитаемый В Мирах, в моем постижении, я не вижу Дхармы Будды. Я не распознаю дхарм обычных людей, слушающих голос и практьекабудд. Такой путь называется непревзойденной Дхармой Будды. Кроме того, совершенствуясь в Совершнной Мудрости, не видишь ни появления обычных людей, ни появления Дхармы Будды — это и называется совершенствование в Совершенной Мудрости. Далее, совершенствуясь в Совершенной Мудрости, не видишь мира желаний, мира форм, мира безформ, ни мир нирваны. Почему? Не-видение дхарм проявленного существования и является совершенствованием в Совершенной Мудрости. Кроме того, совершенствуясь в Свершенной Мудрости, не видишь ни даяния доброты,

ни других видов доброты. Постигая появление двойственности без различения в уме и является совершенствованием в Совершенной Мудрости. Кроме того, совершенствуясь в Сверхенной Мудрости, не-видение ни дхармы будды, которую нужно схватить, ни дхармы обычных людей, которые нужно отбросить и является совершенствованием в Сверхенной Мудрости. Кроме того, совершенствуясь в Сверхенной Мудрости, не-видение ни дхармы обычных людей, которые нужно ограничить, ни дхармы будды которую нужно развить, или привести к развитию и является совершенствованием в Совершенной Мудрости.»

Будда восхвалил Манджушри: «Очень хорошо, очень хорошо! Ты смог раскрыть так хорошо проявление глубокой Совершенной Мудрости, которая есть печатью Дхармы и которой обучаются бодхисаттвы-махасаттвы. Даже слушающие голос, практикующие будды, те, кто находится на обучении и те, кто не находится на обучении должны также совершенствоваться без отбрасывания этой печати Дхармы. Так они обретут свой плод просветления.»

Будда сказал Манджушри: «Если те, кто услышат эту Дхарму не испугаются и не ужаснутся, то они уже посадили добрые корни перед тысячами будд. Они долго вращивали корни добродетелей перед миллиардами коти будд. Поэтому они не способны испугаться или ужаснуться [услышав] эту глубокую Совершенную Мудрость.»

Манджушри сказал Будде: «Я сейчас хочу объяснить значение Совершенной Мудрости.»

Будда ответил: «Говори сейчас.»

[Манджушри сказал]: «Почитаемый В Мирах, совершенствуясь в Совершенной Мудрости, не видишь и не пребываешь в дхармах. Не видишь вещей, которые должен схватить или отбросить. Почему? Татхагата не видит дхарм как проявление вещей. Они даже не видят состояния будды, ни состояния слушающих голос, практикующих будд или обычных людей. Он не должен схватывать проявления ни постижимых, ни непостижимых. Не видя проявления дхарм, он обретает свою собственную непостижимую дхарму пустоты. Бодхисаттва, который совершенствуется таким образом, совершает подношение бесчисленным миллиардам коти будд, перед которыми он вращивает добрые корни. Поэтому они не способны испугаться или ужаснуться такой глубокой Совершенной Мудрости. Кроме того, совершенствуясь в Совершенной Мудрости, не видишь ни привязанности, ни освобождения, не видишь различения между обычными людьми или даже между тремя колесницами — это является совершенствованием в Совершенной Мудрости.»

Будда спросил Манджушри: «Какому числу будд ты сделал подношение?»

Манджушри ответил: «Будды и я проявлены как иллюзия, кто же получатель, а кто дающий?»

Будда спросил Манджушри: «Может ты сейчас не пребываешь в колеснице будды?»

Манджушри ответил: «Я не вижу ни одной дхармы в своем постижении. Как я должен пребывать в колеснице будды?»

Будда спросил Манджушри: «Ты не обрел колесницу будды?»

Манджушри ответил: «Колесница будды это только имя, которое не может быть ни схвачено, ни обнаружено. Как я могу обрести ее?»

Будда спросил: «Манджушри, ты обрел беспрепятственное знание?»

Манджушри ответил: «Я беспрепятственный сам. Как может беспрепятственный обрести беспрепятственное?»

Будда спросил: «Ты сидишь на Месте Пути?»

Манджушри ответил: «Нет Татхагат сидящих на месте Пути. Как я должен сидеть на Месте Пути? Почему? Я вижу действительно то, что все дармы пребывают в истинной реальности.»

Будда спросил: «Что называется истинной реальностью?»

Манджушри ответил: «Видение того, что тело есть „Я” и является истинной реальностью.»

Будда спросил: «Почему видение того, что тело есть „Я” и является истинной реальностью?»

Манджушри ответил: «Видение тела как проявление таковости, которая ни реальна, ни не-реальна, не приходит и не уходит, ни тело, ни не-тело – это называется истинной реальностью.»

Шарипутра сказал Будде: «Почитаемый В Мирах, те, кто могут прийти к ясному пониманию этого значения – называют бодхисаттвами. Почему? Потому что они изучают знаки такой глубокой Совершенной Мудрости, и их умы не потрясены, не испуганы, не смущены и не опечалены».

Бодхисаттва Майтрея сказал Будде: «Почитаемый В Мирах, те, кто изучают все явления дхарм этой Совершенной Мудрости в действительности сидят рядом с Буддой. Почему? Будда непосредственно осознает эти явления дхарм».

Бодхисаттва Манджушри сказал Будде: «Почитаемый В Мирах, если те, кто слышат эту глубокую Совершенную Мудрость и не будут потрясены, не испугаются, не смутятся и не опечалятся, то мы должны знать, что они в действительности видят Будду».

В это время упасака Непоявляющийся сказал Будде: «Почитаемый В Мирах, такие дхармы как обычные люди, слушающие голос, практьекабудды и дхарма будды не появляются. Следовательно, услышав Совершенную Мудрость, мы не будем потрясены, не испугаемся, не смутимся и не опечалимся. Почему? Дхармы не имеют какого-либо проявления.»

Будда сказал Шарипутре: «Если добрый муж или добрая женщина, услышат такую глубокую Совершенную Мудрость, смогут прийти к решительности в своих умах, не будут потрясены, не испугаются, не смутятся и не опечалются, мы должны знать, что они в действительности стоят на ступени-земле невозвращения. Если тот, кто услышит эту глубокую Совершенную Мудрость и не будет потрясен, не испугается, не смутится и не опечалится, то он в действительности совершенен в парамите даяния, парамите соблюдения заповедей, парамите терпения, парамите усилия, парамите сосредоточения и парамите мудрости. Кроме того, он будет способен открывать и объяснять [учение] другим и вести их [к совершенству] согласно [Дхарме].»

Будда сказал Манджушри: «Что это значит, по твоему мнению, обретение полного совершенного просветления и пребывание в полном совершенном просветлении?»

Манджушри ответил: «Я не обрел полное совершенное просветление, и я не пребываю в Колеснице Будды, то, как я должен обрести полное совершенное просветление? То, что я говорю, в действительности является проявлением просветления.»

Будда восхвалил Манджушри: «Очень хорошо! Очень хорошо! Ты так искусно объясняешь значение этой глубокой Дхармы. Ты долгое время взращивал добрые корни, пребывая с буддами прошлого, следовал чистому пути с не проявленными дхармами.»

Манджушри ответил: «Если кто-то видит проявление, то он может говорить о не проявлении. Я сейчас не вижу ни проявленного, ни не проявленного. Как могу я говорить, что следовал чистому пути с не проявленными дхармами?»

Будда спросил Манджушри: «Ты видишь заповеди слушающих голос?»

[Манджушри ответил:] «Да, я вижу их»

Будда спросил: «Как ты видишь их?»

Манджушри ответил: «Я не удерживаю видения обычных существ, видения обретших плод, видения находящихся на обучении, видения не находящихся на обучении. Я не удерживаю видения великого, видения

малого, видения охватывающего, видения не охватывающего. Я не удерживаю не видения, ни не-видения.»

Шарипутра сказал Манджушри: «Ты сейчас видишь путь колесницы слушающих голос. Как ты видишь Колесницу Будды?»

Манджушри сказал: «Я не вижу дхармы просветления. Я не вижу никого, кто продвигается к просветлению, ни того, кто обрел просветление».

Шарипутра спросил Манджушри: «Что такое Будда? Как видеть Будду?»

Манджушри ответил: «Что является «я»?»

Шарипутра ответил: ««Я» только имя, а проявленное имя есть пустота».

Манджушри сказал: «Это так! Это так! «Я» это только имя. Будда это только имя. Пустота проявляется в имени - это и есть просветление. Подвижник должен искать просветление не используя имен. Проявленность просветления является свободой от слов и речи. Почему? Речь и просветление так же пусты».

Кроме того, Шарипутра, ты спрашиваешь меня, что такое Будда и как подвижник должен видеть Будду - не возникающим и не исчезающим, не приходящим и не уходящим, ни именем ни проявлением - это Будда. Подобно тому, как видят истинную реальность собственного тела, так нужно и видеть Будду - это и называется созерцание Будды. Только мудрый может постичь это.»

В это время Шарипутра сказал Будде: «Совершенная Мудрость так произнесенная Манджушри будет не понятна и не постижима для бодхисаттв недавно вступивших на Путь».

Манджушри сказал: «Не только бодхисаттвы недавно вступившие на Путь не способны знать это, но даже те, кто пребывает в двух колесницах, обрели свой плод, неспособны понять и знать это. Никто не может знать Дхарму объясненную так. Почему? Проявление просветления не происходит от видения, слышания, ощущения и мышления, в действительности нет дхарм, которые можно постичь. Оно не появляется, не исчезает, о нем нельзя сказать и нельзя услышать. Таково просветление, которое является пустотой и молчанием по природе и проявлению, неясно, непостижимо, безформенно и непроявлено. Как можно обрести просветление?»

Далее Манджушри продолжал отвечать Шарипутре: «Нет, Шарипутра. Почему? Почитаемый В Мирах является в действительности миром дхарм. Подтверждать мир дхарм миром дхарм невозможно».

Шарипутра, проявление мира дхарм и является в действительности просветлением. Почему? В мире дхарм нет проявления живых существ, потому что все дхармы пусты. Пустота всех дхарм в действительности есть просветление, которая недвойственна и свободна от различения. Шарипутра, без различения нет знания; без знания нет слов; без слов нет ни существования, ни не-существования; ни знания, ни не-знания. Все дхармы подобны этому. Почему? Дхармы не могут быть обнаружены в их положении, которые предполагают определенную природу. Например, проявление неискупимых деяний непостижимо. Почему? Потому что истинная природа дхарм неразрушима. Проступок, свершенный при неискупимом действии не имеет какой-либо собственной природы, и истинная реальность не поднимается на небеса и не падает в ад, ни входит в нирвану. Почему? Все кармические условия пребывают в истинной реальности, которая не приходит и не уходит; ни является причиной, ни следствием. Почему? Мир дхарм не двигается ни вперед, ни назад. Следовательно, Шарипутра, [в истинной реальности] монахи, совершившие невозстановимый проступок не падают в ад, и блюдуший чистую жизнь не входит в нирвану. Так монахи ни достойны подношений, ни не-достойны подношений; ни освобождаются, ни не-освобождаются. Почему? Все дхармы пребывают в равностности [пустоты].»

Шарипутра спросил: «Что называется терпение нерождающихся дхарм?»

Манджушри ответил: «Не видеть проявления рождения или смерти даже в частице дхармы называется терпение нерождающихся дхарм.»

Шарипутра спросил: «Кто такой монах, которого называют не преодолевшим?»

Манджушри ответил: «Архаты, которые положили конец своему освобождению, это те, кто не преодолели. Почему? Их омрачения полностью искоренены, и нечего преодолевать, поэтому их называют преодолевшими. Те, кто имеют ложные движения ума — их называют обычными людьми. Почему? Обычные люди не действуют в согласии с миром дхарм и, следовательно, их называют ошибающимися.»

Шарипутра сказал: «Хорошо! Хорошо! Ты мне сейчас объяснил значение [плода] архата обретшего освобождение.»

Манджушри сказал: «Да это так! Да это так! Я истинный архат, который обрел освобождение. Почему? Я разрушил желания колесницы слушающих голос и желания для колесницы практьекабудд. По этой причине, я есть архат обретший освобождение».

Будда спросил Манджушри: «Когда бодхисаттвы восседают на Месте Пути, они обретают наивысшее полное просветление?»

Манджушри ответил: «Когда бодхисаттвы восседают на Месте Пути, они не обретают наивысшее полное просветление. Почему? Проявление просветления является таковостью. Нельзя найти и схватить даже частички дхармы и назвать ее наивысшее полное просветление. Поэтому просветление не имеет проявления, как оно может сидеть и как оно может проявиться? Благодаря этим причинам и условиям я не вижу никаких бодхисаттв сидящих на Месте пути и никого, кто обрел наивысшее полное просветление.»

Манджушри сказал Будде: «Почитаемый В Мирах, просветление в действительности является пятью неискупимыми деяниями, а пять неискупимых деяний в действительности просветление. Просветление это ни изучение, ни не-изучение; ни принятие, ни не-принятие; ни знание, ни не-знание; ни различение, ни не-различение. Такое проявление называется просветлением. Таким же образом нужно рассматривать проявление пяти неискупимых деяний. Если есть те, кто говорят, что они видят просветление и обретают его, мы должны знать что они находятся в величайшем неведении».

В это время Почитаемый В Мирах спросил Манджушри: «Ты называешь меня Татхагатой, обращаешь ли ты ко мне как к Татхагате?»

Манджушри ответил: «Нет, Почитаемый В Мирах. Я не говорю, что [слово] Татхагата является Татхагатой. Таковость не имеет такого проявления, о котором можно сказать как о таковости. Знание Татхагаты не может знать таковости. Почему? Татхагата и его знание не различаются в проявлении. Таким же образом пустота и является Татхагатой, которое является только именем. Так как я должен определить Татхагату?»

Будда спросил Манджушри: «Ты сомневаешься в Татхагате?»

Манджушри ответил: «Нет, Почитаемый В Мирах, я не сомневаюсь, потому что в моем видении Татхагата никогда не рождается, никогда не умирает, и не имеет определенной природы».

Будда спросил Манджушри: «Не говоришь ли ты сейчас, что Татхагата не появился в этом мире?»

Манджушри ответил: «Если Татахагата появился в мире, то и все миры дхарм также должны появиться».

Будда спросил Маджушри: «Ты говоришь, что количество будд как песчинок в реке Ганг вошли в нирвану?»

Манджушри ответил: «Будды имеют одно проявление — непостижимое проявление».

Будда сказал Манджушри: «Да, это так! Да, это так! Будды имеют одно проявление – непостижимое проявление».

Манджушри спросил Будду: «Почитаемый В Мирах, пребывает ли Будда сейчас в мире?»

Будда ответил Манджушри: «Да, это так! Да, это так!».

Манджушри сказал: «Если Будда пребывает в мире, то бесчисленные Будды, по количеству равные песчинкам в реке Ганг, так же должны пребывать в мирах. Почему? Все будды имеют одно проявление – непостижимое проявление. Непостижимое проявление не имеет ни рождения, ни смерти. Если будущий будда появится в мире, то все будды также появятся в мирах. Почему? В этом и есть непостижимость, это не проявление прошлого, будущего и настоящего. Однако, живые существа заостенелы, говоря, что есть будды, которые появляются в мире и есть будды, которые ушли в нирвану.»

Будда сказал Манджушри: «Это понимают Татхагаты, архаты и бодхисаттвы находящиеся на ступени невозвращения. Почему? Эти три вида существ слушают глубокую Дхарму и способны ни клеветать и не восхвалять ее».

Манджушри спросил Будду: «Почитаемый В Мирах, кто клеветет, а кто восхваляет эту непостижимую Дхарму?»

Будда сказал Манджушри: «Татхагата – непостижим, и обычные существа также непостижимы».

Манджушри спросил Будду: «Обычные существа также непостижимы?»

Будда ответил: «Они также непостижимы. Почему? Все действия ума непостижимы».

Манджушри сказал: «Так как [Будда] сказал, что Татхагата непостижим, и что обычные существа также непостижимы, то бесчисленные будды испытывают усталость поисков нирваны. Почему? Непостижимость дхарм в действительности и есть нирвана, совершенно не отличная.»

Манджушри сказал: «Такая непостижимость обычных существ и будд может быть понята только добрым мужем или доброй женщиной, которые долго взращивали свои добрые корни и пребывали рядом с мудрыми добрыми друзьями».

Будда спросил Манджушри: «Ты считаешь, что Татхагата наиболее величественный из живых существ?»

Манджушри ответил: «Я считаю, что Татхагата наивысший среди живых существ. Однако, проявление живых существ не может быть схвачено».

Будда спросил: «Ты считаешь, что Татхагата овладел непостижимой Дхармой?»

Манджушри ответил: «Я считаю, что Татхагата обрел непостижимую Дхарму без совершенствования в дхармах».

Будда спросил Манджушри: «Ты считаешь, что Татхагата проповедуя Дхарму учит и обращает [живых существ]?»

Манджушри ответил Будде: «Я считаю что Татхагата проповедуя Дхарму учит и обращает живых существ. Но ни говорящий, ни слушающий не может быть схвачен. Почему? Потому что они пребывают в мире дхарм. Живые существа в мире дхарм не имеют различия в проявлении».

Будда спросил Манджушри: «Ты считаешь, что Татхагата непревзойденное поле заслуг?»

Манджушри ответил: «Татхагата как проявление бесконечности является бесконечным полем заслуг. Проявление бесконечности в действительности и является непревзойденным полем заслуг. [Такое проявление] ни является полем заслуг, ни не-является полем заслуг – это и называется полем заслуг. Не проявление такого как света или тьмы, рождения или смерти и называется полем заслуг. Если кто-то сможет понять проявление поля заслуг таким образом, семена добрых корней у него не увеличатся и не уменьшатся».

Будда спросил Манджушри: «Почему посаженные семена не увеличиваются и не уменьшаются?»

Манджушри ответил: «Проявление поля заслуг непостижимо. Вращивание добрых корней в поле, согласно Дхарме, также непостижимо. Вращивание семян таким образом называется не увеличением и не уменьшением, и такое вращивание также непревзойденное, совершенное поле заслуг».

В это время благодаря божественным силам Будды, великая земля сотряслась шестью способами, показывая проявление непостоянства. Шестнадцать тысяч людей обрели терпение невозникающих дхарм. Семьсот монахов, три тысячи упасак, сорок тысяч упасик и шестьдесят коти наюта богов с шести небес желаний отделились от своих чувственной нечистоты и обрели чистый глаз Дхармы среди дхарм.

Свиток II

В это время Ананда встал со своего сидения, обножил правое плечо, встал на правое колено и спросил Будду: «Почитаемый В Мирах, по каким причинам и условиям великая земля сотряслась шестью способами?»

Будда ответил Ананде: «Это проявление благоприятного знака, так как я сказал, что поле заслуг не имеет различного проявления. Когда прошлые будды произносили это место о проявлении поля заслуг для блага живых существ, весь мир также сотрясся шестью способами.

Шарипутра сказал Будде: «Почитаемый В Мирах, Манджушри непостижим. Почему? Потому что о проявлении дхарм он объясняет так непостижимо.»

Будда восхвалил Манджушри: «Это так! Это так! Все так, как ты сказал, Шарипутра, то что ты говоришь действительно непостижимо.»

Манджушри сказал Будде: «Почитаемый В Мирах, непостижимость невыразима, и постижимость также невыразима. Так постижимость и непостижимость имеют одну природу невыразимости. Все слова и проявления ни постижимы, ни непостижимы.»

Будда спросил: «Ты вошел в самадхи Непостижимое?»

Манджушри ответил: «Нет, Почитаемый В Мирах, я в действительности непостижим, и не вижу ум который можно постичь. Как могу я сказать, что я вошел в самадхи Непостижимое? Изначально я вошел в это самадхи. Сейчас я думаю, что я действительно вхожу в это самадхи без какого-либо умственного проявления подобно человеку обучающемуся стрельбе из лука. После того как совершенствоваться долгое время, подвижник обретает искусность. Так как он долгое время совершенствуется, не используя свой ум, его стрела поражает все цели. Я также следую этим путем. Когда я начинал изучать самадхи Непостижимость, я сосредотачивал свой ум на одной вещи. После того как я совершенствовался долгое время, я пришел к успеху. Я сейчас постоянно пребываю в этом Самадхи, даже не думая об этом».

Шарипутра спросил Манджушри: «Самадхи Молчания наиболее величественно и чудесно?»

Манджушри ответил: «Если это в действительности Самадхи Непостижимое ты можешь спросить о самадхи Молчания. Согласно моему пониманию, даже Самадхи Непостижимое не может быть схвачено, почему ты спрашиваешь о Самадхи Молчании?»

Шарипутра спросил: «Самадхи Непостижимое не может быть обретено?»

Манджушри ответил: «Самадхи Постижимое имеет обретение проявления, Самадхи Непостижимое не имеет обретенного проявления. Все живые существа в действительности совершенны в Самадхи Непостижимое. Почему? Потому что все умственные проявления – не являются умом, они называются Самадхи Непостижимое. Следовательно, проявления всех живых существ и проявление Самадхи Непостижимое одинаково, не отлично.»

Будда восхвалял Манджушри: «Очень хорошо! Очень хорошо! Ты долгое время возвращал добрые корни перед буддами [прошлого] и совершал чистые деяния. Поэтому ты способен так хорошо объяснить эту глубокую Самадхи. Ты сейчас постоянно пребываешь в этой Совершенной Мудрости?»

Манджушри сказал: «Сказать, что я пребываю в Совершенной Мудрости, значит то, что я ощущаю, в чем я пребываю. Пребывание в своих ощущениях значит, что Совершенную Мудрость можно обнаружить. Сказать, что я не пребываю в Совершенной Мудрости, это также является ощущением, которое можно обнаружить. Свободный от этих двух положений, я пребываю в не-пребывании, подобно буддам пребывающим в покое и молчании, непостижимом состоянии. Такое непостижимое состояние называется пребыванием в Совершенной Мудрости. Дхармы не имеют проявления, и все дхармы не имеют формы. Совершенная Мудрость в действительности непостижима; непостижимость в действительности мир дхарм; мир дхарм в действительности не проявление; не проявление в действительности непостижимость; непостижимость в действительности Совершенная Мудрость. Совершенная Мудрость и мир дхарм есть одно и неразлично. Недвойственность и неразличение в действительности мир дхарм; мир дхарм в действительности не проявление; не проявление в действительности мир Совершенной Мудрости; мир Совершенной Мудрости в действительности непостижимый мир. Непостижимый мир в действительности мир не-рождения и не-смерти, а мир не-рождения и не-смерти в действительности непостижимый мир.»

Манджушри продолжил: «Мир Татхагаты и мой мир недвойственны в проявлении. Те, кто так совершенствуется в Совершенной Мудрости, не ищут просветление. Почему? Просветление, которое свободно от проявлений является в действительности Совершенной Мудростью. Почитаемый В Мирах, зная проявления «я» значит не цепляться за «я». [Состояние] не-знания и не-цепляния это знание будды. Непостижимое [состояние] не-знания и не-привязанности и есть знание будды. Почему?

Так как изначальная природа вещей не имеет проявления, как может она управлять миром дхарм? Не вещественность, не привязанность в ее изначальной природе называется ничто. Раз есть ничто – значит, нет места, нет зависимости и нет пребывания. Нет зависимости и нет пребывания в действительности является не-рождением и не-смертью, а не-рождение и не-смерть в действительности достоинство, которое является самскара или асамскара. Обладая этим знанием, в уме существа не возникает ощущения. Без ощущения как он может знать? Не зная достоинств, которые являются самскрита или асамскрита является в действительности непостижимостью. Непостижимостью является знание будды, которое является ни схватывание, ни не-схватывание. Видение ни проявления прошлого, будущего и настоящего, ни проявление прихода или ухода, ни схватывание не-рождения не-самерти, ни возникновения ни развития, ни угасания ни вечности. Такое знание называется правильным знанием, непостижимым знанием. Подобно пространству в непревзойденной равностности, с непроявлением или знаками, оно сравнимо ни с этим против того, ни с хорошим против плохого.»

Будда сказал Манджушри: «Такое знание называется незабывающимся знанием.»

Манджушри сказал: «Знание не-совокупости также называется знанием, которое не забывается, подобно золотой руде, которая проходит обработку в согласии с знанием хорошо это или плохо. Если золото не очищено, то невозможно узнать [его качество]. Проявления знания, которое не забывается такое же. Оно должно пройти через опыт, когда нет мыслей, нет прилипания, нет порождения и нет проявления. Когда ум полностью недвижим, ничего не возникает и не исчезает, тогда оно будет раскрыто.»

В это время Будда сказал Манджушри: «Когда Татхагаты говорят об их собственном знании, кто может поверить в это?»

Манджушри сказал: «Такое знание не является ни дхармой нирваны, ни дхармой сансары. Это путь молчания и путь покоя, не уничтожение жадности, ненависти и неведения, ни не-уничтожение их. Почему? [Это знание] бесконечное и неразрушимое, не отделимо от жизней и смертей, ни принадлежит им. Оно приобретается не благодаря следованию Пути ни не-следованию Пути. Такое понимание называется правильной верой.»

Будда сказал Манджушри: «Очень хорошо! Очень хорошо! То, что ты говоришь, является глубоким пониманием этого значения.»

В это время Махакашьяпа сказал Будде: «Почитаемый В Мирах, если такая глубокая истинная Дхарма будет проповедваться в будущем, кто

будет способен поверить и понять ее, а также примет и будет хранить ее правильно?»

Будда сказал Махакашьяпе: «Если бхикшу, бхикшуни, Упасака или упасика, которые слушают эту Сутру на этом собрании, услышат эту Дхарму и в будущем, они действительно поверят и поймут ее. Они будут способны читать и произносить в слух эту глубокую Совершенную Мудрость, примут и будут хранить ее, а также объяснять ее другим. Например, есть старец, который потерял свой драгоценный камень и почувствовал печаль и горе. Если он отыщет ее позднее, он будет очень радостен. Следовательно, Махакашьяпа, с этими монахами, монахинями, упасаками и упасиками на этом собрании будет тоже самое. Они имеют в своем уме веру и радость. Если они не услышат Дхарму, они будут чувствовать уныние. Если они услышат ее, они с великой радостью поверят и поймут ее, примут и будут хранить, а также всегда радоваться при чтении и декламировании ее. Мы должны знать, что эти люди в действительности видят Будду; они также находятся рядом с буддами и постоянно делают им подношения.»

Будда сказал Махакашьяпе: «Если сравнить, то как боги с неба Тридцати Трех когда он увидят как появляются почки цветков на божественном дереве париджата, то радуются и ликуют. Они знают, что это дерево вскоре покроется раскрывшимися цветами. Так же само, если среди монахов, монахинь, упасак или упасик есть те, кто может поверить и поять Совершенную Мудрость когда они ее услышат, они также приведут всю Дхарму Будды к процветанию. Если в будущем среди монахов, монахинь, упасак или упасик будут те, кто услышав Совершенную Мудрость, сможет поверить и принять ее, без сожаления или затруднений, мы должны знать, что они уже слышали и приняли эту Сутру на этом собрании. Они также будут способны произносить и широко распространять ее среди людей в городах и селениях. Мы должны знать, что их будет защищать, и о них будет помнить Будда. Если среди добрых мужчин и добрых женщин будут те, кто смогут поверить и будут радоваться этой Совершенной Мудрости не испытывая никаких сомнений, это значит что они долгое время следовали [Пути], изучали [Дхарму] и взращивали добрые корни с буддами прошлого. Если сделать сравнение, то это как человек, который перебирает четки руками и который внезапно доходит до непревзойденной подлинной жемчужины, его сердце наполняется великой радостью. Он должен знать, что действительно видит [жемчужину]. Следовательно, Махакашьяпа, когда добрый муж или добрая женщина, которые изучают другие дхармы, внезапно встретятся с

Совершенной Мудростью, если они обрадуются таким же образом, то мы должны знать, что они уже ее слышали прежде. Предположим, есть живые существа, которые, после того как услышат Совершенную Мудрость, смогут поверить и принять ее с великой радостью в своих сердцах. Они могут быть также с многочисленными буддами, от которых они услышат Совершенную Мудрость, они будут постигать и следовать ей. Например, человек находящийся в пути, видит селение или город. Позднее, он услышит от других восхваление об этом городе, о его садах, озерах, фонтанах, цветах, плодах и деревьях, а также о жителях и жительницах, и он очень счастлив услышать эти вещи. Он просит описать этот город с его садами, прекрасными украшениями, различными цветами, озерами и фонтанами, изобилии сладких плодов, различных видов чудесных созданий и других приятных вещах. После услышанных описаний, этот человек становится счастлив. Он испытывает те же чувства, как и тот человек видевший это ранее. Если среди добрых мужей и добрых женщин есть те, кто слышит совершенную мудрость, способны понять и принять ее с верой, испытывая радость, радуются слушая ее без усталости, и даже просят о повторении, то мы должны знать, что они уже слышали Совершенную Мудрость от Манджушри.»

Махакашьяпа сказал Будде: «Почитаемый В Мирах, если среди добрых мужчин и добрых женщин в будущем будут те, кто услышав об этой Совершенной Мудрости, воспримет и примет ее с верой и радостью, то это будет указывать на то, что они слышали ее от будд прошлого и они постигали ее и следовали ей.»

Манджушри сказал Будде: «Почитаемый В Мирах, Учения произнесенные Буддой не имеют формы, свободны от проявления и являются полным молчанием. Если добрый муж или добрая женщина может истинно постигнуть их значение и проповедовать, как было услышано, то они будут восхвалены Татхагатами. Их речь не противоречит проявлению дхарм, как это проповедует Будда. Это называется пламенным проявлением Совершенной Мудрости и также называется пламенным следованием Дхарме Будды, проникновение в непостижимость истинной реальности.

Будда сказал Манджушри: «Когда я следовал Пути бодхисттвы, я также защищал добрые корни. Те, кто желает взойти на ступень Земли Авинивартания должны постигать Совершенную Мудрость. Те, кто желает обрести наивысшее полное просветление должны постигать Совершенную Мудрость. Если добрый муж или добрая женщина пожелают понять все проявления дхарм и знать равнозначность состояния сознания всех живых

сущестъ, они должны постигать Совершенную Мудрость. Манджушри, те, кто желает изучить всю Дхарму Будды, полностью и безпрепятственно, должны постигать Совершенную Мудрость. Те, кто желает обрести героическое проявление, величественное поведение и бесчисленные формы Дхармы всех будд до обретения ими наивысшего полного просветления, должны постигать Совершенную Мудрость. Почему? В дхарме пустоты нет восприятия будд, просветления и тому подобного. Если среди добрых мужчин и добрых женщин есть те, кто желает узнать такие проявления без каких либо сомнений, они должны постигать Совершенную Мудрость. Почему? В Совершенной Мудрости он не увидит дхарм которые появляются или исчезают, грязь или чистоту. Следовательно, добрый муж или добрая женщина должны постигать Совершенную Мудрость таким способом. Те, кто желает знать, что все дхармы не имеют таких проявлений как прошлое, настоящее или будущее, должны постигать Совершенную Мудрость. Почему? Природа и проявление мира дхарм не имеет этих трех временных делений. Те, кто желает знать, без каких либ преград в своем уме, что все дхармы входят в мир дхарм, должны постигать Совершенную Мудрость. Те, кто желает обрести три поворота колеса Дхармы и двенадцать способов проповеди, а также обрести самореализацию, без цепляний или привязанности к этому, должны постигать Совершенную Мудрость. Те, кто желает установить свои умы на всеохватывающее прибежище доброты для всех живых существ без остатка, не думая об их проявлениях как живых существ, должны постигать Совершенную Мудрость. Те, кто желает не иметь разногласий с живыми существами, ни [даже] схватывать проявления неразногласия – должны постигать Совершенную Мудрость. Те, кто желает знать десять сил будды, такое как знание правильного или ложного в какой либо ситуации, знать четыре бесстрашия, пребывать в знании мудрости будды, а также обрести безпрепятственное красноречие, должны постигать Совершенную Мудрость.»

В это время Манджушри сказал Будде: «Почитаемый В Мирах, я придерживаюсь правильной Дхармы и вижу что это асамскрита и свободно от проявления, не схваченное, не [имеющее] пользы, не [имеющее] рождения, не [имеющее] смерти, не [имеющее] обретения, не [имеющее] потери, не [имеющее] знающего, не [имеющее] воспринимающего и не [имеющего] делающего. Я не вижу ни Совершенной Мудрости ни состояния Совершенной Мудрости; ни обретения ни не-обретения. Я не делаю ни различения, ни [пребываю в] рассеянном состоянии. Все дхармы бесконечны, отдельны от конечности.

Нет дхармы обычных существ, дхармы слушающих голос, дхармы практикующих, или дхармы будды. [Дхармы] ни схвачены, ни не-схвачены; ни постижимы, ни не-постижимы; ни обладают формой, ни не-обладают формой; и они ни покидают сансару, ни обретают нирвану. Таково проявление дхарм! Как же следует постигать Совершенную Мудрость?»

Затем Будда сказал Манджушри: «Зная проявление дхарм таким образом это называется постижением Совершенной Мудрости. Если бодхисаттва-махасаттва желает постичь Самадхи Совершенное Просветление, так как постигая его, он сможет осветить всю глубокую Дхарму Будды, знать имена всех будд, проникнуть в миры будд без каких либо препятствий, он должен постигать Совершенную Мудрость как объяснил Манджушри.»

Манджушри спросил Будду: «Почему это называют Совершенной Мудростью?»

Будда ответил: «Совершенная Мудрость безгранична, бесконечна, неимеющая имени, свободна от проявления и свободна от восприятия, а также не-прибежище, не-остров, не-зловредность, не-добродетель, не-темнота, не-свет, подобная миру дхарм, который не имеет границ и предела. Как ее называют Совершенной Мудростью, так ее также называют полем деяний бодхисаттвы. Она также называется не-деянием, так как она вошла в Одну Колесницу, которая не является ни полем деяний ни полем ни-деяния. Почему? Так как нет ни мысли, ни формы.»

Манджушри спросил Будду: «Почитаемый В Мирах, какое деяние может привести к обретению наивысшего полного просветления быстро?»

Будда ответил: «Манджушри, те, кто действует согласно объясненной Совершенной Мудрости, тот быстро обретет наивысшее полное просветление. Кроме того, есть Самадхи Одно Деяние. Если добрый муж или добрая женщина совершенствуются в этом Самадхи, они также быстро обретут наивысшее полное просветление.»

Манджушри спросил: «Почитаемый В Мирах, что называется Самадхи Одно Деяние?»

Будда ответил: «Мир дхарм имеет только одно проявление. Сосредотачивание своего сознания на мире дхарм и называется Самадхи Одно Деяния. Если среди добрых мужчин и добрых женщин есть те, кто желает войти в Самадхи Одно Деяние, они должны во первых слушать Совершенную Мудрость и затем совершенствоваться и постигать ее согласно услышанному. Тогда они будут способны войти в Самадхи Одно Деяние, которое вмещает условия мира дхарм – неухудшение,

неразрушимость, непостижимость, беспрепятственность и свободное от проявлений. Если добрый муж или добрая женщина желают войти в Самадхи Одно Деяние, они должны сесть прямо в пустом месте, лицом к Будде, отбросив отвлеченные мысли и сосредоточив свой ум на Будде, произнося только его имя, не цепляясь за форму. Если они могут продолжать, мысль за мыслью, думая об одном Будде, они будут способны увидеть в своих мыслях прошлых, будущих и настоящих будд. Почему? Добродетель от думания об одном Будде неизмерима и безгранична, не отличается от добродетели [думания об] бесчисленных буддах или непостижимой Дхарме Будды. Они все будут находится в одной таковости и обретут совершенное просветление, проявят неисчислимые добродетели и красноречие. Те, кто входит в Самадхи Одно Деяние таким образом, полностью знают, что в мире дхарм будды бесчисленны как песчинки в реке Ганг и не различимы. Не смотря на то, что среди слушающих голос Ананда первый среди слушающих Дхарму Будды, так как имеет совершенную способность к запоминанию, обладающий красноречием и мудростью, но все же его достижения имеют меру и предел. Если кто-то обретет Самадхи Одно Деяние, он будет способен различать одну дверь Дхармы от другой в сутрах и точно знать их все, без каких-либо препятствий. Он будет способен объяснять их днем и ночью непрерывно, с мудростью и красноречием. Если сравнить красноречие Ананды и многослушающего, то это не будет сопоставимо с сотысячной частью. Бодхисаттвы-махасаттвы должны думать так: «Как я должен обрести Самадхи Одно Деяние, которое ведет к непостижимым добродетелям и бесчисленным именам?»

Будда продолжил: «Бодхисаттвы-махасаттвы должны всегда думать о Самадхи Одно Действие и усердно прилагать усилия, избегая небрежности и лени. Шаг за шагом постепенно совершенствуясь и постигая, они войдут в Самадхи Одно Деяние, что проявит их непостижимые добродетели. Однако, те, кто клеветают на истинную Дхарму и не верит ни в плохую карму, ни в тяжелые препятствия совершенных проступков не будет способен войти в него.

Кроме того, Манджушри, если сделать сравнение, вот человек нашел драгоценную жемчужину и показал ее ювелиру. Ювелир сказал, что это бесценная настоящая жемчужина. Затем он попросил ювелира: «Отполируй ее для меня. Пусть ничто не мешает ей проявить весь свой блеск и цвет.» После этого ювелир очистил ее, и эта драгоценная жемчужина стала сияющей и прозрачной. Манджушри, если добрый муж или добрая женщина обретет бесчисленные имена и непостижимые

добродетели, и попытаются проникнуть в Самадхи Одно Деяние, то они узнают, по мере своего совершенствования, проявления дхарм с чистым постижением, без каких-либо препятствий. Их добродетели возрастут таким же образом. Манджушри, используя солнце как пример – его свет является проникающим, не уменьшающимся. Так же, если обретается Самадхи Одно Деяние, то все добродетели станут совершенными без какого-либо недостатка, подоно солнечному свету освещающему Дхарму Будды. Манджушри, Дхарму которую я проповедую – одного вкуса: не вкуса, вкуса освобождения, вкуса покоя. Если добрый муж или добрая женщина обретет это Самадхи Одно Деяние – все что они будут объяснять будет также [иметь знак] одного вкуса: не вкуса, вкуса освобождения, вкуса покоя, полностью в согласии с истинной Дхармой, без каких-либо ошибок или заблуждений. Манджушри, бодхисаттвы-махасаттвы которые обрели это Самадхи Одно Деяние исполнили все опоры просветления и вскоре обретут наивысшее полное просветление. Кроме того, Манджушри, бодхисаттвы-махасаттвы которые не увидели различия проявлений в мире дхарм ни одного проявления, вскоре обретут непостижимое наивысшее полное просветление. Те, кто знает, что в просветлении обретается состояние будды – быстро обретут наивысшее полное просветление. Те, кто без потрясения, страха или сомнений, имеющий твердую веру, что все дхармы являются Дхармой Будды – вскоре обретут наивысшее полное просветление.»

Манджушри спросил Будду: «Почитаемый В Мирах, каковы причины быстрого обретения наивысшего полного просветления?»

Будда ответил: «Наивысшее полное просветление обретается ни по средством причин, ни по средствам не-причин. Почему? Этот непостижимый мир обретается ни по средствам причин, ни по средствам не-причин. Если добрый муж или добрая женщина, которые услышат эти слова, не станут беспечными или ленивыми, мы должны знать, что они взрастили добрые корни с прошлыми буддами. Кроме того, если монахи или монахини, которые услышат эту глубокую Совершенную Мудрость не испытают потрясения или страха, они действительно отбросили жизнь домохозяина ради Будды. Если упасака или упасика, которые услышали эту глубокую Совершенную Мудрость и не испытывают потрясения или страха, они в действительности приняли истинное прибежище.

Манджушри, добрый муж или добрая женщина, которые не постигали глубокую Совершенную Мудрость в действительности не следовали значению Колесницы Будды. Возьмем как пример великую землю, все лекарственные растения растут из земли. Манджушри, с

бодхисаттвами-махасаттвами тоже самое. Все добрые корни зависят от развития Совершенной Мудрости, не противореча наивысшему полному просветлению.»

В это время Манджушри сказал Будде: «Почитаемый В Мирах, как в городах и селениях Джамбудвины, мы должны объяснять такую глубокую Совершенную Мудрость?»

Будда сказал Манджушри: «Пусть те, кто слушает эту Совершенную Мудрость на этом собрании, пусть дадут клятву в будущих жизнях всегда воспринимать Совершенную Мудрость, благодаря которой развивается вера и понимание, и тогда они смогут услышать эту Сутру снова. Знайте, что эти люди, благодаря тому, что они были способны принять и радоваться услышанному, не будут с малыми добрыми корнями. Манджушри, если есть те, кто услышит от тебя эту Совершенную Мудрость, то они должны понимать, что в Совершенной Мудрости нет дхармы слушающих голос, нет дхармы практикабудд, нет дхармы бодхисатв и нет дхармы Будды; нет ни дхармы обычных людей, ни дхармы рождения и смерти.»

Манджушри сказал Будде: «Почитаемый В Мирах, если монахи, монахини, упасаки и упасики придут спросить меня: «Как Татхагата проповедовал Совершенную Мудрость?» Я отвечу: «Так как дхармы не имеют проявления разногласия, то, как Татхагата должен был проповедовать Совершенную Мудрость? Почему? Он не видит какой-либо дхармы, которая может быть использована для опровержения другим, он не видит, что ум и сознание живых существ может знать. Кроме того, Почитаемый В Мирах, я также должен разъяснять окончательную реальность. Почему? Все проявления дхарм полностью пронизаны истинной реальностью. Плод архата не является особенной победной дхармой. Почему? Дхарма архатов и дхарма обычных людей не одинаковая и не различная. Кроме того, Почитаемый В Мирах, согласно Дхарме объясненной таким способом, нет таких существ которые уже обретают нирвану, обрели ее, или обретут ее. Почему? Живые существа не принимают определенное проявление.»

Манджушри продолжил: «Есть те, кто хочет услышать Совершенную Мудрость, я скажу так: «Подобно магически созданным существам, которые не отличаются, слушающий не запоминает, не соблюдает, не постигает, и не обретает что-нибудь.» Такое изложение является истинным учением Дхармы. Кроме того, слушающие не должны пребывать в двойственном проявлении. Они должны следовать Дхарме Будды без отбрасывания других взглядов, они не должны привязываться к дхарме

будды, ни отбрасывать дхарму обычных существ. Почему? Будда и обычные существа как две дхармы пусты в проявлении, не являются чем-то привязанным или отбрасывающим. Если кто-то спросит меня, я должен ответить таким образом, так ободряя вопрошавшего и утверждая [значение]. Добрый муж и добрая женщина должны задавать вопросы и следовать таким путем, с их умами не поворачивающимися назад или смущенными. Они должны говорить о проявлении дхарм в согласии с Совершенной Мудростью.»

В это время Почитаемый В Мирах восхвалил Манджушри: «Очень хорошо! Очень хорошо! Все так, как ты говоришь. Если добрый муж или добрая женщина пожелают увидеть будд, они должны постигать эту Совершенную Мудрость. Если они желают приблизиться к буддам и сделать им подношение согласно Дхарме, они должны постигать эту Совершенную Мудрость. Если они желают сказать, что Татхагата является Почитаемым В Мирах для них, то они должны постигать Совершенную Мудрость. Если они хотят сказать, что Татхагата не является Почитаемым В Мирах для них, то они также должны постигать Совершенную Мудрость. Если они желают обрести наивысшее полное просветление, они должны постигать Совершенную Мудрость. Даже если они не желают обрести наивысшее полное просветление, они также должны постигать Совершенную Мудрость. Если они желают войти во все самадхи, они должны постигать Совершенную Мудрость. Даже если они не желают входить во все самадхи, они также должны постигать Совершенную Мудрость. Почему? Потому что в Самадхи Непроявленное нет различных проявлений, а также потому, что дхармы не рождаются и не умирают. Если есть те, кто желает знать, что дхармы это ложные имена, они должны постигать эту Совершенную Мудрость. Если есть те, кто желает знать, с умом не возвращающимся назад и без смятения, что все живые существа, которые следуют Пути Просветления не ищут проявления просветления, они должны постигать эту Совершенную Мудрость. Почему? Потому что во всех дхармах всегда проявлено просветление. Если есть те, кто желает знать, с умом не возвращающимся назад и без смятения, что все живые существа в деяниях проявляют не-деяние; что не-деяние в действительности просветление; просветление в действительности мир дхарм; и что мир дхарм в действительности истинная реальность, они должны постигать эту Совершенную Мудрость. Если есть те, кто желает знать, что божественные силы и тайны всех Татхагат не имеют ни проявления ни препятствий, а также ни направления ни местопребывания, они должны постигать эту Совершенную Мудрость».

Будда сказал Манджушри: «Если монахи, монахини, упасаки или упасики не желают впадать в плохие миры, то пусть они постигнут гатху в четере строки о Совершенной Мудрости, примут и хранят ее, читают и произносят ее, а также объясняют ее другим в соласии с истинной реальностью. Мы должны знать, что эти добрый муж и добрая женщина действительно обретут нивысшее полное просветление, и будут пребывать в землях будд. Если есть те кто, услышал эту Совершенную Мудрость, без потрясения и страха, но вера и понимание возросли в его уме, мы должны знать, что они отмечены печатью Будды. Это является Печатью Дхармы Великой Колесницы, которую держат будды. Если добрый муж или добрая женщина постигают эту Печать Дхармы, они, благодаря своему величию, никогда не попадут на плохие пути, а также не встанут на путь слушающих голос или практикующих будд.»

В это время царь богов неба Тридцати Трех принес как подношение Совершенной Мудрости, Татхагате и Манджушри, чудесные божественные цветы утпала, кумуда, пундарика и мандарава, а также божественные сандаловые благовония, благовонный порошок, различные виды золотых драгоценностей и божественную музыку. После того как он совершил это подношение, он сказал: «Я желаю всегда постигать Печать Дхармы Совершенной Мудрости». Царь богов Шакра Девендара Индра затем дал такую клятву: «Я желаю, чтобы добрые мужи и добрые женщины всегда смогли услышать эту Сутру, утверждающую Дхарму Будды и чтобы они верили и понимали ее, принимали и хранили ее, читали и произносили ее, а также объясняли ее другим. Пусть все боги защищают и поддерживают их.»

В это время Будда сказал Шакре Девендарам Индре: «Каушика, это так, это так, эти добрые мужи и добрые женщины действительно обретут просветление будд.»

Манджушри сказал Будде: «Почитаемый В Мирах, добрые мужи и добрые женщины, которые примут и будут хранить [эту Сутру] таким образом обретут великие блага и неисчислимые добродетели».

В это время, благодаря божественным силам Будды, вся великая земля сотряслась шестью способами. Затем Будда улыбнулся и излучил великий свет, осветивший все три тысячи великих тысячных миров. Манджушри сказал Будде: «Почитаемый В Мирах, это проявление опечатывание Татхагатой Совершенной Мудрости.»

Будда сказал: «Манджушри, это так, это так. Этот благоприятный знак всегда проявляется после проповеди Совершенной Мудрости, для подтверждения Совершенной Мудрости и для того, чтобы побудить людей

принять и хранить ее, а не для восхваления или хуления ее. Почему? Свободно проявляющая Печать Дхармы лежит за пределами похвалы или хулы. Я сейчас с этой Печатью Дхармы, не даю божественным марам обнаружить каких либо слабых мест.»

После того как Будда произнес эти слова, великие бодхисаттвы и четыре группы, услышав объяснение Совершенной Мудрости, очень обрадовались. Они все поверили, приняли и стали почтительно следовать сказанному.

